

DE Das vorliegende Gerät ist als Betriebsmittel in der Zündschutzart „Eigensicherheit“ (EN 60079-11) Bestandteil des Remote-I/O-Feldbussystems <i>excom</i>® und darf nur innerhalb des <i>excom</i>®-Systems mit den zugelassenen Modulträger-Typen MT... (PTB 00 ATEX 2194U) betrieben werden. Sämtliche Angaben über das Gerät, <i>excom</i>®-System, die Montage, Installation, den sicheren Betrieb, Anschluss von Betriebsmitteln und die Sicherheitshinweise sind dem <i>excom</i>®-Handbuch zu entnehmen. Die gültigen nationalen und internationalen Vorschriften und Bestimmungen sind einzuhalten. Die Angaben in der EG-Baumusterprüfbescheinigung sind zu beachten. Sämtliche Zertifikate können per Internet bezogen werden.	EN This device is classified as electrical equipment featuring "intrinsic safety" (EN 60079-11) and is part of the remote I/O fieldbus system <i>excom</i>®. It may only be used within the <i>excom</i>® system in conjunction with approved <i>excom</i>® module racks, types MT... (PTB 00 ATEX 2194U). All data on the device, the <i>excom</i>® system, mounting, installation, safe operation, connection of equipment and safety instructions are contained in the <i>excom</i>® manual. The valid national and international regulations and directives must be observed. Further, it is required to observe the data provided in the EC type examination certificate. All certificates can be obtained via the internet.	FR Cet appareil est du matériel électrique en mode de protection "sécurité intrinsèque" (EN 60079-11) et fait partie du système déporté E/S pour bus de terrain <i>excom</i>® et ne peut être utilisé que dans le système <i>excom</i>® conjointement avec des racks de modules <i>excom</i>® du type MT... (PTB 00 ATEX 2194U). Toutes les données sur le système <i>excom</i>®, le montage, l'installation, le fonctionnement sûr, le raccordement du matériel électrique et les conseils de sécurité sont repris dans le manuel <i>excom</i>®. Les directives et dispositions nationales et internationales valables sont à respecter ainsi que les informations contenues dans l'attestation d'examen CE. Tous les certificats peuvent être obtenus par Internet.
NL Dit apparaat is als elektrisch materieel uitgevoerd volgens de beschermingswijze "intrinsieke veiligheid" (EN 60079-11) en is onderdeel van het remote I/O-veldbusstelsysteem <i>excom</i>®. Het mag enkel gebruikt worden binnen het <i>excom</i>®-stelsysteem samen met de goedgekeurde <i>excom</i>® module-racks van het type MT... (PTB 00 ATEX 2194U). Alle gegevens over het apparaat, het <i>excom</i>®-stelsysteem, de montage, de installatie, de veilige werking, de aansluiting van elektrisch materieel en richtlijnen inzake veiligheid zijn opgenomen in de <i>excom</i>®-handleiding. De geldende nationale en internationale voorschriften en bepalingen moeten in acht genomen worden, alsook de gegevens in het EG-typebevoegingscertificaat. Alle certificaten kunnen via Internet verkregen worden.	DA Dette apparat er klassificeret som elektrisk udstyr med status af „egensikkerhed“ (EN 60079-11) og er en del af remote I/O feltbus systemet <i>excom</i>®. Det må kun bruges inden for <i>excom</i>® systemet med de tilladte modulholdere, type MT... (PTB 00 ATEX 2194U). Alle data for apparatet, <i>excom</i>® systemet, montage, installation og sikkerhedsvejledninger er indeholdt i <i>excom</i>®-manualen. De gældende nationale og internationale forskrifter og bestemmelser skal overholdes. Angivelserne i EU bygge certifikatet skal desuden overholdes. Alle certifikater kan indhentes via internettet.	SV Denna utrustning är klassificerad som „egensäker“ elektrisk apparat i överensstämmelse med EN 60079-11 och är en del av remote I/O fältbussystemet <i>excom</i>®. Apparatens får endast användas i <i>excom</i>® systemet tillsammans med de godkända modulhållarna, typ MT... (PTB 00 ATEX 2194U). All teknisk data för utrustningen, <i>excom</i>® systemet, montage, installation och säkerhetsföreskrifter finns i <i>excom</i>® manualen. Gällande nationella och internationella föreskrifter ska beaktas och tillämpas. Likväl ska direktiven i EU-tillverkar certifikatet beaktas. Alla certifikat kann erhållas via internet.
FI Tämä laite on luokiteltu sähköiseksi kojeeksi „luonnostaan vaaraton“ (EN 60079-11) mukaan ja se on osa <i>excom</i>® I/O kenttäväylälaitteistoa. Sitä voidaan käyttää ainoastaan <i>excom</i>® järjestelmässä yhdessä luokiteltujen <i>excom</i>® moduulikehikoiden kanssa, mallit MT... (PTB 00 ATEX 2194U). Kaikki tiedot laitteesta, <i>excom</i>® järjestelmä, kiinnitys, asennus, turvatoiminta, laitteiden kytkennät ja turvallisuusohjeet ovat sisällytetty <i>excom</i>® käsikirjaan. Voimassa olevia kansallisia ja kansainvälisiä asetuksia ja direktiivejä täytyy noudattaa. Lisäksi on tarpeellista noudattaa EC:n tyyppitestaus hyväksynnässä olevaa tietoa. Kaikki hyväksynnät on toimitettavissa internetin välityksellä.	IT Il dispositivo <i>excom</i>® è classificato come apparecchio elettrico a „sicurezza intrinseca“ (EN 60079-11) ed è parte del bus di campo per il remoting di I/O. Esso può essere usato all'interno del sistema <i>excom</i>® unitamente all'utilizzo dei moduli rack certificati, i modelli disponibili sono MT... (PBT 00 ATEX 2194U). Tutti i dati del prodotto <i>excom</i>®, il montaggio, l'installazione, le operazioni di sicurezza, le connessioni dell'apparecchio e le istruzioni di sicurezza, sono contenute nel manuale del <i>excom</i>®. Devono essere rispettati i regolamenti e le direttive nazionali ed internazionali. Inoltre è richiesto di osservare le norme contenute nel certificato di conformità CE fornito. Tutti i certificati sono ottenibili via Internet.	ES Este dispositivo se clasifica como un equipo eléctrico caracterizado para "seguridad intrínseca" (EN 60079-11) y es parte del sistema de E/S del sistema de bus de campo <i>excom</i>®. Puede usarse sólo dentro del sistema <i>excom</i>® a en conjunto con módulos rack <i>excom</i>® autorizados, modelos MT... (PTB 00 ATEX 2194U). Todos los datos sobre este dispositivo, el sistema <i>excom</i>®, montaje, instalación, operación de seguridad, conexión de equipos e instrucciones de seguridad se encuentran en el manual <i>excom</i>®. Deben cumplirse las normativas nacionales e internacionales vigentes. Además, se recomienda observar los datos suministrados en el certificado tipo EC. Todos los certificados pueden obtenerse a través de internet.
PT Este equipamento é classificado como equipamento elétrico com "segurança intrínseca" (EN/ABNT NBR IEC 60079-11) e é parte do sistema remoto de I/O fieldbus <i>excom</i>®. Deve ser usado apenas dentro do sistema <i>excom</i>® em conjunto com os racks de módulos <i>excom</i>® aprovados, tipo MT... (PTB 00 ATEX 2194U). Todas as informações sobre o dispositivo, o sistema <i>excom</i>®, a montagem, a instalação, a operação segura, as conexões de equipamentos e instruções de segurança estão contidas no manual <i>excom</i>®. Devem ser observadas as regulamentações e as diretrizes nacionais e internacionais. Além disso, é necessário observar os dados fornecidos no certificado de exame tipo EC. Todos os certificados podem ser obtidos através da internet.	EL Αυτή η διάταξη ανήκει στο είδος του ηλεκτρικού εξοπλισμού που παρέχει "εσωτερική ασφάλεια" (EN 60079-11) και είναι μέρος του εξ αποστάσεως fieldbus συστήματος <i>excom</i>®. Μπορεί να χρησιμοποιηθεί μόνο εντός του <i>excom</i>® συστήματος σε συνδυασμό με εγκεκριμένες <i>excom</i>® βάσεις στήριξης, τύπου MT... (PTB 00 ATEX 2194U). Όλα τα δεδομένα για αυτή την διάταξη όπως πλαίσιο στήριξης, εγκατάσταση, ασφαλή λειτουργία, συνδέσεις και οδηγίες ασφαλείας χρήσης περιέχονται στο <i>excom</i>® manual. Οι απαραίτητα στοιχεία κανονισμοί και οδηγίες ενδέχονται να ελεγχθούν. Τα απαραίτητα στοιχεία βρίσκονται στα τύπου EC πιστοποιητικά, τα οποία μπορείτε να τα προμηθευτείτε μέσω του internet.	RU Данный прибор классифицируется в качестве электрического оборудования в искровзрывобезопасном исполнении "безопасный по конструкции" (EN 60079-11), является частью bus-системы удаленных входов / выходов марки <i>excom</i>® и может использоваться только с разрешенным носителем модулей типа MT... (сертификат PTB 00 ATEX 2194U). Полную информацию о приборе системы <i>excom</i>®, включая инструкции по установке, безопасной эксплуатации и подключению можно получить из руководства по эксплуатации <i>excom</i>®. Должны быть соблюдены действующие национальные и международные предписания. Должны быть также приняты во внимание данные из EG-свидетельства об испытании образца.

Internet: www.turck.com → www.turck.de

EG-Konformitätserklärung Nr. 3149-2M EC-Declaration of Conformity No		Technische Daten/Vorgaben durch die ATEX-Zulassung Technical Data/In Accordance with ATEX Specifications Données/directives techniques par l'homologation ATEX Dados técnicos/de acordo com as especificações ATEX U _{in} ≤ 230 VAC (PPSA230Ex)/115 VAC (PPSA115Ex) P _{max} ≤ 75 VA U _{out} ≤ 32 VDC P _{out} ≤ 60 W T _U -20...+70 °C	 
Wir/We HANS TURCK GMBH & CO KG WITZLEBENSTR. 7, D – 45472 MÜLHEIM A.D. RUHR		EG-Baumusterprüfbescheinigung/EC type examination certificate Attestation d'examen CE de type/Certificado de exame do tipo EC II 2 G Ex e m IIC T4 Nr./No. PTB 04 ATEX 2047	
erklären in alleiniger Verantwortung, dass die Produkte declare under our sole responsibility that the products 230-VAC-Umsetzer / Converter 230 VAC / Type PPSA230Ex 115-VAC-Umsetzer / Converter 115 VAC / Type PPSA115Ex auf die sich die Erklärung bezieht, den Anforderungen der folgenden EU-Richtlinien durch Einhaltung der folgenden Normen genügen to which this declaration relates are in conformity with the requirements of the following EU-directives by compliance with the following standards: EMV – Richtlinie / EMC Directive 2004 / 108 / EG 15. Dez. 2004 EN 61326-1:2013 Niederspannungsrichtlinie 1*) / Low Voltage Directive 1*) 2006 / 95 / EG 12. Dez. 2006 EN 61010-1:2010 Richtlinie ATEX 100a 2*) / Directive ATEX 100a 2*) 94 / 9 / EG 23. März 1994 EN 60079-0:2012 EN 60079-7:2007 EN 60079-18:2009 Weitere Normen, Bemerkungen additional standards, remarks 1*) The low voltage directive is not applicable when the product is installed in the hazardous area. In this case all Low Voltage essential objectives are covered by the Directive 94/9/EG Annex II 1.2.7. 2*) Das Produkt stimmt mit den Anforderungen der Richtlinie 94/9/EG überein. Eine oder mehrere in der zugehörigen EG-Baumusterprüfbescheinigung genannten Normen wurden bereits durch neue Ausgaben ersetzt. Der Hersteller erklärt für das Produkt auch die Übereinstimmung mit den neuen Normenausgaben, da die veränderten Anforderungen der neuen Normenausgaben für dieses Produkt nicht relevant sind. 2*) The product complies with the directive 94/9/EG. One or more norms mentioned in the respective EC type examination certificate were already replaced by new ones. The manufacturer declares that the product complies with the new valid norms, as the changed requirements mentioned there are not relevant for the product.		Achtung – Caution – Attention – Das Vorschaltgerät ist mit Sonderverschlüssen versehen und darf nur spannungslos gesteckt oder gezogen werden. – Alle Sonderverschlüsse des Vorschaltgerätes müssen vor Zuschalten der Betriebsspannung fest verschraubt werden. – Nach dem Freischalten ist eine Wartezeit von 5 Minuten bis zum Lösen der Befestigungsschrauben einzuhalten. – Die Sonderverschlüsse dürfen nicht durch Standardschrauben ersetzt werden. – The series devices are provided with special fasteners and may only be inserted or removed in a de-energized state. – All fasteners of the series devices must be tightly screwed together before the voltage supply is applied. – After disconnection from the power supply, a wait time of 5 minutes must be observed before the mounting screws are unscrewed. – The special fasteners may not be replaced by standard screws. – Le ballast doit être muni de fermetures spéciales et ne peut être enfilé ou enlevé que hors tension. – Toutes les fermetures spéciales du ballast doivent être serrées avant la mise sous tension. – Après la déconnexion, un délai d'attente de 5 minutes jusqu'au desserrage des vis de fixation est à respecter. – Il est interdit de remplacer les fermetures spéciales par des vis standard. – Os dispositivos da série são fornecidos com fixadores especiais e só podem ser inseridos ou removidos quando estiverem sem energia. – Todos os fixadores dos dispositivos da série deve ser firmemente aparafusados antes da aplicação da tensão. – Após desligar a fonte de alimentação, deve-se observar um período de espera de 5 minutos antes de os parafusos de montagem serem retirados. – Os fixadores especiais não devem ser substituídos por parafusos convencionais.	
Die notifizierte Stelle / the notified body Physikalische – Technische Bundesanstalt, Kenn-Nr. / number 0102, Bundesallee 100, D-38116 Braunschweig hat diese EG-Baumusterprüfbescheinigungen ausgestellt / issued the EC-type examination certificate: PTB 04 ATEX 2047 Kennzeichnung / Marking 		Mülheim, den 11.09.2015  (i.V. W. Bibernell, Leiter Entwicklung / Manager R&D) Name, Funktion und Unterschrift des Befugten / Name, function and signature of authorized person	
Ort und Datum der Ausstellung / Place and date of issue			